

Adj nekünk  
tisztá szívet,  
hogy láthassunk téged,  
alázatos szívet,  
hogy hallhassunk téged,  
szerető szívet,  
hogy szolgálhassunk téged,

hívó szívet,  
hogy elmerülhessünk benned.  
Nem ismerlek téged,  
de a tiéd vagyok,  
Nem birtokollak téged,  
De Te nekem adtad magad  
Te...

Mindenható...  
bocsásd meg  
kételyeim,  
haragom,  
büszkeségem.

Irgalmad  
alázzon meg,  
szigorod  
emeljen föl.

(Fordította LUKÁCS LÁSZLO)

## BENEY ZSUZSA VERSEI

### Három fafaragás

#### ADÁM ÉS ÉVA

E szemek nem tükrözik a világot.  
E nézés nem válaszként született.  
A szár vezette a tekintetet  
a gyökérből, a földből, a homályból  
a szíromig, hol ív s rács lett a távol,  
és valóság, mi benne rejtezett.  
E bimbózó, még harmatos szemek  
formákat metszenek a fény porából  
s új partok közt örvénylik az anyag.  
Az egymásban folyó lét megszakad.  
Új medret tör a férfi-áradás,  
az asszonyi szem sötét kútba mélyed,  
önmagán szűri át a messzeséget.  
Forrás, gyöngyözi a föld bánatát.

#### KRISZTUS

Szemeiben mindaz a fájdalom  
összegyűlt, mi rászakadt a világra,  
s mi belőle nőtt ki, mint fából ága  
most nem tud áttörni a héjakon.  
Mert a kinti fény vakítón s vakon  
e két kőkemény szemgolyóba zárja  
mindazt mi látható — mi önmagába  
zárva a múlt gömbjében forog.  
Feltörhetetlen és kiolthatatlan.  
E szemek mélyén világos pokolban  
izzik a múlt, meggyűrődött jelen.  
És nincs más út az áradó sötétbe  
mint eltűnni megcsúszó partra lépve  
a szenvedés vak útvesztőiben.

#### GYERMEK-MADONNA

De e gyermek-szem — ez még elmerül  
a tarka látvány mélyén a homályba,  
jövője titkos katedrálisába,  
hol a pillanat ívvé merevül  
s az el nem hitt s az elképzelt belül  
úgy fonódik mint fára inda szára,  
s puha sejtjeire teste csodája:  
korallcsontváz épül kegyetlenül.  
Önmagában, mint a tajték a habban,  
az önmagánál súlyosabb anyagban  
így merül el a létezés maga.  
És a rejtelmes szövedékbe zárva,  
mint kőgomolyok közt csillanó lámpa  
fénye dereng elfogyó mosolyja.